



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009

01-januar-2009

BUXca Yý U
SIST EN 60730-2-14:1998

5 j lca Urg_YYY_f] bY_fa]bY'bUdfUj Y'nUi dcfUvc`j`[cgdcX]b'ghj i`]b'nUdcXcVbc
i dcfUvc`!`&!%`"XY.`DcgYVbY'nU hYj Y'nUY_Y_f] bUdfcy]Uf197`*`\$+`\$!&
%`.%`-`)#`&`&\$+\$žgdfYa Yb^YbŁ

Automatic electrical controls for household and similar use -- Part 2-14: Particular requirements for electric actuators

iTeh STANDARD PREVIEW

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen -- Teil 2-14: Besondere Anforderungen an elektrische Stellantriebe

[SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009](#)

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue -- Partie 2-14: Règles particulières pour les actionneurs électriques

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60730-2-14:1997/A2:2008

ICS:

97.120 Avtomatske krmilne naprave Automatic controls for
za dom household use

SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60730-2-14/A2

September 2008

ICS 29.120.01; 97.120

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use -
Part 2-14: Particular requirements for electric actuators
(IEC 60730-2-14:1995/A2:2007, modified)**

Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue -
Partie 2-14: Règles particulières
pour les actionneurs électriques
(CEI 60730-2-14:1995/A2:2007, modifié)

Automatische elektrische Regel-
und Steuergeräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Anwendungen -
Teil 2-14: Besondere Anforderungen
an elektrische Stellantriebe
(IEC 60730-2-14:1995/A2:2007,
modifiziert)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

This amendment A2 modifies the European Standard EN 60730-2-14:1997; it was approved by CENELEC on 2008-08-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of amendment 2:2007 to the International Standard IEC 60730-2-14:1995, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the Unique Acceptance Procedure and was approved by CENELEC as amendment A2 to EN 60730-2-14:1997 on 2008-08-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2009-08-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2011-08-01

This amendment to Part 2-14 is to be used in conjunction with EN 60730-1:2000, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements, and any subsequent amendments.

Endorsement notice

The text of amendment 2:2007 to the International Standard IEC 60730-2-14:1995 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard with agreed common modifications as given below.

[SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009>

COMMON MODIFICATIONS

Delete Annex D.



IEC 60730-2-14

Edition 1.0 2007-11

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 2
AMENDEMENT 2

Automatic electrical controls for household and similar use –
Part 2-14: Particular requirements for electric actuators

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et
analogue –
Partie 2-14: Règles particulières pour les actionneurs électriques

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX



FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
72/748/FDIS	72/756/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

This amendment is based on 60730-2-14, Edition 1 (1995), and its amendment 1 (2001).

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009>

Page 3

CONTENTS

Replace the existing titles of Clauses 20 and Annex D by their respective new titles as follows:

20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation

Annex D (informative) Heat, fire and tracking (applicable in Canada and the USA)

Page 5

FOREWORD

Replace the second paragraph after the report on voting table with the following new paragraph:

This Part 2-14 is intended to be used in conjunction with IEC 60730-1. It was established on the basis of the third edition of that standard (1999) and its amendment 1 (2003). Consideration may be given to future editions of, or amendments to, IEC 60730-1.

Page 13

6 Classification

6.1.1 *Replace the existing subclause with the following new subclause:*

6.1.1 Control for a.c. only

Electric actuators which are designed for a.c. supply only shall not be used on d.c. supply.

6.3 According to their purpose

Add the following additional subclause:

6.3.102 – electric actuator as a component of a multi-purpose control or system (Type 1.AC or 2.AC).

NOTE For example, as a component of a burner control system according to IEC 60730-2-5.

Page 15

Add the following subclause:

7.3.1 Addition:

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

NOTE Actuators of class II construction provided with a cord for connection to the fixed wiring which does not have a plug fitted may carry the symbol for class II construction.

[SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009)

Page 23

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009>

20 Creepage distances, clearances and distances through insulation

Replace the existing title with the following new title:

20 Creepage distances, clearances and distances through solid insulation

Page 25

25 Normal operation

Replace the existing text with the following new text:

This clause of Part 1 is applicable.

26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – Immunity

Replace the existing text with the following new text:

This clause of Part 1 is applicable.

Page 29

Annex D – Heat, fire and tracking

Replace the existing title with the following new title:

Annex D (informative)

Heat, fire and tracking (applicable in Canada and the USA)

Replace the existing first paragraph with the following new paragraph:

This annex of Part 1 is applicable except as follows:

Page 31

Annex H – Requirements for electronic controls

H.26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – immunity

Add the following subclause: [SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009>

H.26.1 Addition:

If an electric actuator is a component of a multi-purpose control or system and provides a protective control function, then the electric actuator shall be treated as a protective control throughout Clause H.26.

Delete the following subclause:

H.26.4 Test of the influence of signal voltages in the power supply networks

H.26.5 Test of the influence of voltage dips and short voltage interruptions in the power supply network

Replace the existing title and text of Subclause H.26.5, including Subclauses H.26.5.4 and H.26.5.4.101, by the following new Subclause H.26.5 as follows:

H.26.5 Voltage dips and voltage interruptions in the power supply network

H.26.5.3 Test procedure

Addition:

Each test is performed three times.

Additional subclause:

H.26.5.3.101 Compliance

After the test according to H.26.5.3 of all the voltage dips and the voltage interruption of more than one cycle of the supply wave form, the electric actuator shall provide normal operation.

During the test according to H.26.5.3 of an interruption of one cycle of the supply wave form, the control shall continue to operate after restoration of the supply voltage from the position the electric actuator was in right before the interruption.

H.26.7 *Delete the existing subclause.*

Add the following new subclause:

H.26.8 Surge immunity test

H.26.8.3 Test procedure

Addition:

The five pulses in each polarity shall be distributed in the following operating modes:

- 1 pulse in the closed position;
- 3 pulses during energized movement in the most surge sensitive position;
- 1 pulse in the open position.

H.26.9 Electrical fast transient/burst test

SIST EN 60730-2-14:1998/A2:2009
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b72554d7-8fa8-4aa2-b535-2b68e534ecda/sist-en-60730-2-14-1998-a2-2009>

Add the following new subclause.

H.26.9.3 Test procedure

Addition:

Operating modes are:

- being in the closed position;
- during energized movement in the most surge sensitive position;
- being in the open position.

The test shall be performed in each operating mode for 1 min each with positive and negative polarity.

Additional subclause:

H.26.9.3.101 Compliance

The electric actuator shall tolerate electrical fast/transient bursts on the mains supply and signal lines, so that, when tested in accordance with H.26.9.3,

- a) for the value of severity level 2: it shall continue to function in accordance with the requirements of this standard. No influence to the actual position of the electric actuator is recognized;*
- b) for the value of severity level 3: For a protective electric actuator used as a component of a protective multi-purpose control or system it shall either perform as in a) or it may stop*